

All correspondence referring to announcements and subscription of Government Gazette must be addressed to its administration office. Literary publications will be advertised free of charge provided two copies are offered.

Toda a correspondência relativa a anúncios e à assinatura do Boletim Oficial deve ser dirigida à Administração da Imprensa Nacional. As publicações literárias de que se receberem dois exemplares anunciam-se gratuitamente.



SUBSCRIPTION RATES — ASSINATURA			
	YEARLY (Annual)	HALF-YEARLY (Semestral)	QUARTERLY (Trimestral)
All 3 series (As 3 series)	Rs. 40/-	Rs. 24/-	Rs. 18/-
I Series	Rs. 20/-	Rs. 12/-	Rs. 9/-
II Series	Rs. 16/-	Rs. 10/-	Rs. 8/-
III Series	Rs. 20/-	Rs. 12/-	Rs. 9/-
Postage is to be added when delivered by mail — Acrésc. o porte quando remetido pelo correio			

# GOVERNMENT GAZETTE

## BOLETIM OFICIAL

### SUPPLEMENT

(SUPLEMENTO)

GOVERNMENT OF GOA, DAMAN  
AND DIU  
Secretariat

ORDER

SO-40/439/62

In view of the National Emergency, it has been decided to increase the total working period of Government offices. Except for the second Saturday in every month, all Saturdays will be full working days for all Government offices. On second Saturdays, offices will remain completely closed. This order should be brought into effect immediately and Saturday the 24th should be observed as full working day.

By order and in the name of the Lieutenant Governor of Goa, Daman and Diu.

B. K. Sanyal  
Chief Secretary

Panjim, 21st November, 1962.

Notification

GAD/P/AFC/62/18817

Shri A. F. Couto, I. A. S., on deputation from the State of Bihar has been appointed as Secretary to the Lieutenant Governor of Goa, Daman and Diu with effect from 21st November, 1962 B. N.

By order and in the name of the Lieutenant Governor of Goa, Daman and Diu.

A. U. Desai, Additional Civil Administrator, GAD.

Panjim, 22nd November, 1962.

(Tradução)

GOVERNO DE GOA, DAMÃO  
E DIO  
Secretaria

Despacho

SO-40/439/62

Em vista da emergência nacional, foi resolvido aumentar o número total de horas de trabalho em todas as Repartições públicas. Com excepção do segundo sábado de cada mês, todos os sábados serão dias inteiros de trabalho, para todas as Repartições públicas. No segundo sábado de cada mês, as Repartições ficarão totalmente encerradas.

Este despacho deve entrar imediatamente em vigor e o próximo sábado, dia 24 do corrente, será um dia inteiro de trabalho.

Por ordem e em nome do Governador-tenente de Goa, Damão e Dio.

B. K. Sanyal  
Secretário-Chefe

Pangim, 21 de Novembro de 1962.

Despacho

GAD/P/AFC/62/18817

A. F. Couto, I. A. S., destacado do Estado de Bihar — nomeado, em comissão, secretário do Governador-tenente de Goa, Damão e Dio, com efeito a partir de 21 de Novembro de 1962 (antes do meio-dia).

Por ordem e em nome do Governador-tenente de Goa, Damão e Dio.

A. U. Desai, Administrador Civil Adjunto, GAD.

Pangim, 22 de Novembro de 1962.

**Notification**

GAD/70/62/18104/18690

Applications are invited to reach the Chief Secretary, Government of Goa, Daman and Diu, Panjim on or before 10th December, 1962 for a post of a Portuguese Translator in the office of the Director of Accounts, Panjim. The post is temporary and will be of a duration of six months only in the first instance.

Scale of pay: Rs. 350-25-500-30-590 EB-30-800 EB-30-830-35-900 plus D. A. admissible under the Government of India rules. Advance increment in the scale would be given to a specially qualified person.

**Qualifications and Experience:**

- 1) A degree in law of any Indian or Foreign University;
- 2) A pass in 7th year course of Lyceum (Panjim);
- 3) 5 to 10 years of practice in law;
- 4) Adequate previous experience as translator into English from Portuguese.

Age limit: Candidates should not be more than 45 years of age.

Selected candidates will have to appear before the Service Selection Board at their own cost.

A. U. Desai, Additional Civil Administrator, GAD.  
Panjim, 20th November, 1962.

**Office of the Customs Adviser****Notification**

41/7/62-Cus.

The Government of India have decided to allow free movement of used tyres (either scrap or fit for retreading) of motor vehicles and old unserviceable batteries from Goa, Daman and Diu to the rest of India without Import Trade Control restrictions and payment of duty.

C. T. A. Pillai, Customs Adviser.  
Panjim, 20th November, 1962.

**Aviso**

GAD/70/62/18104/18690

Aceitam-se pedidos para o provimento de um lugar de tradutor de português na Repartição do Director da Contabilidade, em Pangim, devendo os mesmos ser entregues na Repartição do Secretário-Chefe do Governo de Goa, Damão e Diu, em Pangim, até 10 de Dezembro de 1962. O lugar é de carácter temporário e, inicialmente, por período de seis meses apenas.

Escala de vencimentos: Rps. 350-25-500-30-590 EB-30-800 EB-30-830-35-900, acrescida do subsídio de carestia admissível ao abrigo das normas estabelecidas pelo Governo da Índia. Poderá ser atribuído um aumento na escala de vencimentos, ao candidato que prove ter habilitações de especialidade.

**Habilitações e experiência:**

- 1) Curso de direito de qualquer Universidade indiana ou estrangeira.
- 2) Habilitação do 7.º ano do Liceu de Pangim.
- 3) 5 a 10 anos de prática de foro.
- 4) Prática anterior como tradutor de português para inglês.

Limite de idade: Os candidatos não devem ter mais de 45 anos de idade.

Os candidatos que forem escolhidos terão de comparecer perante a Comissão de Escolha (Service Selection Board), a suas expensas.

A. U. Desai, Administrador Civil Adjunto, GAD.  
Pangim, 20 de Novembro de 1962.

**Repartição do Conselheiro Aduaneiro****Despacho**

41/7/62-Cus.

O Governo da Índia resolveu permitir o livre movimento de pneus de borracha usados de viaturas motorizadas (tanto inservíveis como os que possam ser recauchutados) e de acumuladores usados e inservíveis, de Goa, Damão e Diu, para as restantes partes da Índia, sem as restrições do Import Trade Control e isento de pagamento de direitos.

C. T. A. Pillai, Conselheiro Aduaneiro.  
Pangim, 20 de Novembro de 1962.